



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 157 - Ngày 13 tháng 7 năm 2025

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 14-7 Thứ Hai: Thánh Kateri Tekawitha, Trinh nữ, lễ nhớ.
- 15-7 Thứ Ba: Thánh Bô-na-ven-tu-ra, Giám mục, TSHT, lễ nhớ.
- 16-7 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 17-7 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 18-7 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.
- 19-7 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XV mùa thường niên.

NGÀY 20 THÁNG 7 NĂM 2025 - CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - NĂM C

(St 18, 1-10a; Tv 14, 2-3ab. 3cd-4ab. 5; Cl 1, 24-28; Lc 10, 38-42)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

• Lm. Giuse Lê Trung Tường	Cha Chánh Xứ
• Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân	Cha Phụ Tá
• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Cha Phụ Tá
• Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền	Cha Phụ Tá
• Đôminicô Lê Văn Thọ.	Phó Tế
• Giuse Chu Quang Định	Phó Tế
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
• Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S	Văn Phòng Giáo Xứ
• Chị Têrêsa Lê Kim Oanh	Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Director of Facility
• Anh Nguyễn Công Tiến	Finance/Bookkeeper
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
• Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh	Lớp Dự Bị Hôn Nhân
• Pt. Giuse Chu Quang Định	Lớp Giáo lý Dự tòng
• Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn	Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
• Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân	Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

❖ Tặng Đồ Cũ Cho Giáo Xứ - Nhằm chuẩn bị mở Gian Hàng



Yard Sale chuyên bán các đồ vật cũ trong dịp Đại Hội Thánh Mẫu Kỳ II & Hội Chợ Giáo Xứ tại khu thương xá Eastridge Mall, giáo xứ kêu gọi mọi gia đình rà soát trong nhà mình xem có đồ vật gì không xài, vàng bạc đá quý

nữ trang chẳng hạn, hay quá nhiều đồ đạc trong nhà, thì lén những người trong nhà không muốn liên bỏ, âm thầm mang đến nhà thờ tặng lại cho giáo xứ bán gây quỹ. Giáo xứ nhận các món đồ trang trí, tranh ảnh, chén bát, v.v... Xin lưu ý: giáo xứ không nhận quần áo hay bóp cũ (khó bán lắm, ngoại trừ bóp Luis Vuitton, Dior, Channel, Gucci). Nếu mang các đồ vật đến trong ngày thường thì xin gọi cho ông Thomas Nguyễn Kim Tiệp (408) 209-0735 để giao hàng. Giáo xứ xin cảm ơn.

Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Micae Nguyễn Bá Thọ** mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 5 & 6 tháng 7, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$23,268
- Đóng góp trên mạng \$897
- Xin giỏ lần 2 cho
- **Quý Bảo Tr** \$5,181

- **Bán Rau Mua Hoa**
(ngày thường) \$1,070





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 13 tháng 7 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chúng ta thường có thói quen nhìn người khác qua lăng kính của chính mình. Ta vội vàng diễn giải hành động, lựa chọn hay hoàn cảnh của họ theo quan điểm chủ quan, mà ít khi lắng nghe hoặc tìm hiểu câu chuyện thật phía sau. Và vì thế, ta dễ bỏ lỡ sự thật - và bỏ lỡ con người thật.

Một ví dụ quen thuộc: bài hát “Ngày Về” - thường vang lên trong các Thánh lễ an táng - vốn không được sáng tác cho tang lễ. Linh mục nhạc sĩ Kim Long viết bài này khi còn là một thầy đại chủng sinh, phải tạm dừng việc học để đi lính. Sau một thời gian dài chờ đợi, khi được Giám mục gọi trở lại chủng viện, ngài quá vui mừng nên đã viết nên bài hát đó như một lời tạ ơn: “Khi Chúa thương gọi con về, hồn con hân hoan như trong một giấc mơ. Miệng con nức vui tiếng cười, lưỡi con vang lời ca hát.” Bài hát đầy niềm vui trở về, nhưng theo năm tháng, cộng đoàn lại thấy nơi đó một lời tiễn biệt thánh thiện - không buồn bã, mà đầy hy vọng vào một cuộc hội ngộ trên trời.

Hay như chiếc cặp màu đen mà một viên mật vụ thường cầm theo khi đi bên cạnh Đức Giáo Hoàng. Nhiều người nghĩ đó là tài liệu, sổ sách, hay vật dụng cá nhân. Nhưng thật ra, đó là một tấm chắn đạn gấp gọn, được thiết kế nguy trang như một chiếc cặp da - luôn sẵn sàng bung ra để bảo vệ Đức Thánh Cha trong trường hợp nguy hiểm. Đằng sau dáng vẻ đơn sơ là một nhiệm vụ âm thầm và quý giá: bảo vệ sự sống.

Những ví dụ đó cho thấy: có những điều không thể hiểu hết nếu chỉ nhìn bề ngoài. Mọi sự đều có chiều sâu mà ta không thể thấy bằng mắt thường. Cần lắng nghe. Cần dừng lại. Cần học cách nhìn người khác với đôi mắt của lòng cảm thông, chứ không phải từ thành kiến hay giả định.

Trong một cuộc họp báo mới đây, sau khi được bổ nhiệm làm giám mục giáo phận Austin, Đức cha Daniel Garcia, khi được hỏi về những nỗi sợ của người di dân không giấy tờ, đã trả lời: “Họ không chỉ là những con số hay dữ kiện. Họ là những con người có câu chuyện. Khi bạn bắt đầu lắng nghe những câu chuyện đó, bạn sẽ thay đổi cách nhìn.”

Lời ấy không chỉ dành cho chính sách xã hội, mà còn là lời mời gọi cho mỗi chúng ta trong đời sống thường ngày: giữa vợ chồng, giữa cha mẹ và con cái, giữa bạn bè, giữa những người phục vụ trong Hội Thánh. Ta chỉ có thể yêu thương thật sự khi ta biết lắng nghe - lắng nghe bằng trái tim, không xét đoán, không định kiến.

Có thể người bên cạnh chúng ta đang gồng mình chống chọi với một nỗi đau. Có thể họ đang cố gắng từng chút để vượt qua một gánh nặng. Và chỉ khi chúng ta chịu lắng nghe, chúng ta mới thấy họ không đơn thuần là “người như mọi người” - mà là một câu chuyện độc nhất vô nhị mà Thiên Chúa đang viết nên với tất cả tình yêu.

Đằng sau một bài hát - là một câu chuyện.
Đằng sau một chiếc cặp - là một câu chuyện.
Và đằng sau mỗi con người - là một câu chuyện.

Trong bình an của Đức Kitô.
Lm. Giuse Lê Trung Tướng
Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT 16 THƯỜNG NIÊN (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 19 tháng 7 năm 2025

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu

Chúa Nhật, ngày 20 tháng 7 năm 2025

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu & Dcn. Thọ giảng
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen & Dcn. Định giảng
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
1:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang (Mass with Autistic Children)	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ Lễ kính Lòng Chúa Thương Xót trong tháng 7 năm 2025



do Phong Trào Kính Lòng Chúa Thương Xót San Jose, nơi qui tụ mọi tín hữu gốc Việt có lòng biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, sẽ được tổ chức tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 18 tháng 7 năm 2025, bắt đầu lần chuỗi

Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 5:30 PM, Thánh Lễ lúc 6:00 PM, và tiếp theo là giờ ca ngợi, nghi thức chữa lành và nhận Phép Lành Thánh Thể. Sau buổi lễ xin mời ở lại dùng bữa ăn tối thân hữu do Phong Trào LCTX khoản đãi.

❖ **Lớp Giáo Lý Thêm Sức Dành Cho Người Lớn (Sacrament of Confirmation preparation for adult Catholics)** - Our Parish will have weekly classes in English, starting July 20 and ending on October 11, 2025, with in-person and online sessions. Please contact our parish office to register.

Lớp học tiếng Anh hàng tuần để chuẩn bị lãnh bí tích Thêm sức cho người lớn đã Rửa tội, bắt đầu từ ngày

20 tháng 7 đến 11 tháng 10 năm 2025, với các buổi học trong lớp và trên mạng. Xin ghi danh với văn phòng giáo xứ.

❖ **Phát Hành Vé Số Gây Quỹ Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu 2025** - Vé số nhân dịp Đại Hội Thánh Mẫu Đức Mẹ La Vang tại San Jose Kỳ II đã được



phát hành. Xin cộng đoàn mua ủng hộ quỹ tổ chức đại hội. Giá \$20 mỗi xấp 5 vé.

ĐẶC BIỆT, mỗi tuần từ nay đến Đại Hội, giáo xứ sẽ bốc vé may mắn vào mỗi chiều Thứ Năm trúng thưởng thêm một bức tượng Đức Mẹ La Vang do công ty làm tượng Vittoria Collections tặng. Vé trúng sẽ tiếp tục được bỏ vào thùng vé để xổ trong ngày Đại Hội.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Thánh Lễ Đặc Biệt Dành Cho Các Em Hoàn Cảnh Đặc Biệt & Gia Đình** - Xin mời các gia đình có con em trong hoàn cảnh đặc biệt tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật Hằng Tháng tuần thứ ba dành cho các em, do Ban Giáo Lý Lớp Đặc Biệt điều hợp. Thánh lễ tháng Bảy sẽ vào Chúa Nhật, ngày 20 tháng 7 năm 2025 lúc 2:00 PM. Xin các gia đình sắp xếp cho các em đến tham dự chung với các bạn khác để các em được nâng đỡ.

❖ **Chương trình Giáo Lý Việt Ngữ niên học 2025-2026 đang nhận đơn ghi danh** - Xin mời quý phụ



huynh lấy đơn ghi danh cũng có sẵn ở Bàn Ghi Ý Lễ hoặc trên trang mạng của giáo xứ

Giáo xứ có 5 trường Giáo Lý Việt Ngữ:

* Nhà thờ Đức Mẹ La Vang (trường sáng và chiều Thứ Bảy)

* Trường Trung Học Mt. Pleasant (trường sáng và chiều Thứ Bảy)

* Nhà thờ St. John - Giáo Đoàn Thánh Tâm (trường trưa Chúa Nhật)

❖ **Lớp Giáo Lý Dự Tông Niên Khoá 2025-2026** - Chương trình Giáo lý Dự tông (GLDT) niên



khóa 2025-2026 sẽ khai giảng vào trung tuần tháng 8. Xin quý ông bà, anh chị em giúp phổ biến, chia sẻ & mời gọi những ai có ý định tìm hiểu hoặc muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo. Mọi chi tiết và

ghi danh, xin liên lạc Phó tế Định ở số (408) 826-9543, email dinghchu@yahoo.com hoặc gọi cho văn phòng Giáo xứ trong giờ làm việc.

❖ **Chương Trình Thánh Ca Tán Tụng Hồng Ân** - Nhân dịp Năm Thánh, Ban Truyền Thông, Ban Bản Tin Nhanh và Ban Âm Thanh phối hợp với các ca đoàn Đức Mẹ La Vang, Gloria và Mẫu Tâm. Giờ phát chương trình vào mỗi Thứ Hai và Thứ Tư hằng tuần lúc

7:00 PM trên trang YouTube và Facebook của giáo xứ.

CUỘC THI VẼ TRANH ĐỨC MẸ NHÂN DỊP ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG SAN JOSE KY II MARIAN DAYS II PAINTING COMPETITION

❖ Các tác phẩm dự thi sẽ được triển lãm suốt ba ngày Đại Hội, tạo cơ hội cho cộng đoàn hành hương chiêm ngắm và bình chọn bức tranh đẹp và ý nghĩa nhất.

❖ **Giải Nhất: \$3,000 | Giải Nhì: \$2,000 | Giải Ba: \$1,000**

Đặc biệt, toàn bộ các tác phẩm dự thi sẽ được đem ra đấu giá từ thiện vào tháng 8 năm nay, trong buổi tiệc gây quỹ giúp xây dựng Trung Tâm Hành Hương Toàn Quốc Đức Mẹ La Vang ở Quê Nhà.

Kính mời quý vị tích cực tham gia, cùng chung tay góp phần làm nên một Đại Hội Thánh Mẫu ý nghĩa và lan tỏa yêu thương!

Hạn chót nộp là Thứ Sáu, ngày 8 tháng 8 năm 2025.

❖ Xin xem trang của Đại Hội Thánh Mẫu cho thêm chi tiết: ourladyoflavangsj.org/mariandays2025

❖ **Số Điện Thoại Khẩn Cấp mới của giáo xứ** - Xin mọi gia đình lưu lại số điện thoại mới là (408) 459 - 5959 để liên lạc với quý cha trong giáo xứ trong trường hợp khẩn cấp.

❖ **Ngày Văn Hoá Hispanic Day Lần Thứ Hai** – Do cộng đoàn Hispanic thuộc giáo xứ Đức Mẹ La Vang sẽ được tổ chức vào Chúa Nhật, ngày 3 tháng 8. Thánh lễ lúc 12:00 PM. Sau Thánh Lễ sẽ là chương trình ca múa nhạc mang đậm nét văn hoá Châu Mỹ La Tinh, cùng với các món ăn truyền thống. Cộng đoàn Hispanic xin mời anh chị em giáo dân gốc Việt trong giáo xứ đến tham dự thánh lễ và ở lại chung vui buổi trưa vui nhộn.

❖ **Dòng Ba Đa Minh** - Chúa Nhật ngày 13 tháng 7 năm 2025, Dòng Ba Đa Minh có họp tại hội trường GXĐMLV lúc 2:00PM. Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự phiên họp này để nói lên việc bầu cử và tuyên hứa những ngày sắp tới.



Marian Day



THỨ SÁU 15/8/2025 ĐẾN CHỨA NHẬT 17/8/2025

ĐỨC MARIA - MẸ NGUỒN CÂY TRỒNG HY VỌNG KHU THƯƠNG XÃ EASTRIDGE MALL

- Trong tâm tình yêu mến Đức Mẹ La Vang – Suối nguồn an ủi và nâng đỡ đức tin – Cộng đồng Công giáo Việt Nam tại San José hân hoan tổ chức Đại Hội Thánh Mẫu La Vang – Kỳ II, với chủ đề: “Mẹ Maria – Nguồn Cây Trồng Hy Vọng.”
- Đây là lời mời gọi mỗi người, giữa bao thử thách của thời đại, hãy tìm đến với Mẹ – Đấng luôn đồng hành và chuyển cầu cho đoàn con khắp nơi.
- Chương trình ba ngày Đại Hội gồm: thánh lễ trọng thể, rước kiệu, chầu Thánh Thể, giải tội, thuyết giảng, sinh hoạt giới trẻ, văn nghệ tôn vinh Mẹ, cũng các hoạt động văn hóa và ẩm thực Việt Nam.
- Kính mời quý vị đến tham dự và hiệp thông cầu nguyện, để Đại Hội trở nên dấu chỉ sống động của đức tin, tình hiệp nhất, và lòng sùng kính Mẹ giữa cộng đồng Việt Nam hải ngoại.
- Nguyên xin Mẹ La Vang luôn che chở và dẫn đưa chúng ta đến với Chúa Kitô.
- Với Sự Tham Dự: Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh, Đức Giám Mục Oscar Cantú, Linh Mục Chánh Xứ Giuse Lê Trung Tường, Linh Mục Giuse Vũ Hải Đăng SDD, Linh Mục Micae Phạm Quang Hồng, Linh Mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng SDD, Linh Mục Phêrô Nguyễn Văn Hương, Linh Mục Trí Phạm, Linh Mục Đặng Thanh Tính, Frere An Phong.
- Triển Lãm và Bình Chọn Các Tác Phẩm Hội Hoa Vẽ Đức Mẹ Do Phúc Long Coffee & Tea Bảo Trợ (Giải Nhất \$1,000) – Khách Tham Dự Đại Hội Chấm Điểm
 - Triển Lãm Các Tượng Ảnh Đức Mẹ Dưới Nhiều Tước Hiệu
 - Hôn Kinh Xương Tích Thánh Trẻ Carlo Acutis (sẽ được phong thánh ngày 7 tháng 9)
 - Các Gian Hàng Ẩm Thực Với Nhiều Món Ăn Đặc Sắc
 - Xổ Số Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Với Nhiều Giải Thưởng
 - Thứ Sáu: Văn nghệ mừng lễ Đức Mẹ Lên Trời • Thứ Bảy: Văn nghệ mừng Đại Hội Thánh Mẫu

CA SĨ:
NGUYỄN HỒNG NHUNG | DƯƠNG TRIỆU VŨ | THIÊN KIM
NGỌC ANH VI | ĐÌNH BẢO | LÊ HÀ | HOÀI TÂM
ALEX KONG | NGỌC NGŨ - CHÂU NGỌC HÀ
MC THỂ THUY

MUSIC BAND/BAN NHẠC: SAIGON BAND
SOUND & LIGHT: PETER LUU

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

**Một số hình ảnh trong Buổi Rước Kiệu và Đại Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu
Bổn Mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm - thứ sáu, 27/06/25**

(Courtesy of Ban Tin Nhanh Staff & GX DMLV Photography Staff)





Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768







THAO DANG & BRIAN NG
REAL ESTATE GROUP

**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
(408) 614-9281 hay 408-972-1367
thaoandbrian@blockchangere.com

blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



BINH BUI
DRE#02225303



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply

Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM

408 610-9849

460 E William St.
San Jose, CA 95112



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuận Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

Jacklyn Thu-Hà Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurniture.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

FOUNDER & BROKER

DRE 01867710

(408) 207-8535

Tim@RealEstateAvenue.com

www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
- Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
- Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
- Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry

"The Intelligent Choice in Eye Care"

www.eyeqoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRẮNG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật



40HRS
Staffing Services

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

**PETER AUTO
BODY & PAINT**



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING & FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam